

تعليم اللغة العربية
في المعهد السلفي والمعهد الخلفي
(دراسة مقارنة بين المعهد الإسلامي روضة الطالبين
والمعهد رشيدية خالدية الإسلامية بآموننتاي)

رسالة الماجستير

إعداد:

نور سعادة

رقم التسجيل: ١٦٠٢٥٦٠١٦٦



جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية

كلية الدراسات العليا

قسم تعليم اللغة العربية

بنجرماسين

٢٠٢٠ م

تعليم اللغة العربية
في المعهد السلفي والمعهد الخلفي
(دراسة مقارنة بين المعهد الإسلامي روضة الطالبين
والمعهد رشيدية خالدية الإسلامية بآموننتاي)

رسالة الماجستير
مقدم لاستفتاء بعض الشروط للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة
العربية

إعداد:

نور سعادة

رقم التسجيل: ١٦٠٢٥٦٠١٦٦



جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية

كلية الدراسات العليا

قسم تعليم اللغة العربية

بنجرماسين

٢٠٢٠ م

إقرار الطالبة

أنا الموقعة أدناه

الاسم : نور سعادة

رقم التسجيل : ١٦٠٢٥٦٠١٦٦

الميلاد : باراباي، ٢٠ نوفمبر ١٩٩٣

القسم : تعليم اللغة العربية

أقر بأن هذه الرسالة بموضوع "تعليم اللغة العربية في المعهد السلفي والمعهد الخلفي (دراسة مقارنة بين المعهد الإسلامي روضة الطالبين والمعهد رشيدية خالدية الإسلامية بآمونتاى)" من جهدي شخصيا وقمت بتقديمها إلى الدراسات العليا بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية. وما اقتبست من شئ إلا قد أحلت إلى مصادرها ومراجعتها .. وأقر بأنني مسؤول عن جميع مضمّن هذه الرسالة.

بنجرماسين، ٢٠ ديسمبر ٢٠٢٠



نور سعادة

رقم التسجيل: ١٦٠٢٥٦٠١٦٦

موافقة المشرف

البحث العلمي بعنوان " تعليم اللغة العربية في المعهد السلفي والمعهد الخلفي (دراسة مقارنة بين المعهد الإسلامي روضة الطالبين والمعهد رشيدية خالدية الإسلامية بأمونتاوي)"

الباحثة : نور سعادة

رقم التسجيل : ١٦٠٢٥٦٠١٦٦:

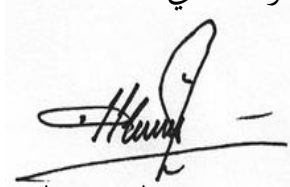
القسم : تعليم اللغة العربية

الكلية : التربية والتعليم

بعد الاطلاع على البحث العلمي الذي أعدته الباحثة وافق المشرفان على تقديمه إلى مجلس المناقشة.

بنجرماسين، ديسمبر ٢٠٢٠

المشرف الثاني،



الدكتور حسن اليقين، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٦٠٣٣١ ١٩٩٠٠١ ١٠٣

المشرف الأول،



الدكتور فيصل مبارك، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٠٠٧٠٦٢ ١٠٩٠١ ٠١٦

تقرير لجنة المناقش العلمية على تصحيح البحث

تعليم اللغة العربية في المعهد السلفي والمعهد الخلفي

(دراسة مقارنة بين المعهد الإسلامي روضة الطالبين والمعهد رشيدية خالدية الإسلامية بأمونتاي)

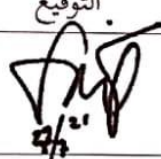
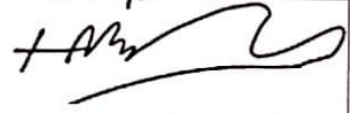
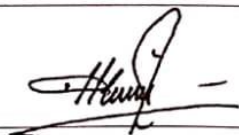
كتبها: نور سعادة

رقم القيد: ١٦٠٢٥٦٠١٦٦

قد دافعت الباحثة عن هذه رسالة الماجستير أمام لجنة المناقشة وتقرر قبولها شرطا لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم الثلاثاء، ٥ يناير ٢٠٢١. وتكون مقبولة بدرجة

جيد جدا ٨٠،٦

وتتكون لجنة المناقشة من السادات الأساتيد:

الاسم	التوقيع
الدكتور الحاج سيف الدين أحمد حسين، الماجستير رقم التوظيف: ١٩٩٠٠٢١٠٠١٠٣٠١٩٦٣	
الدكتور الحاج فيصل مبارك سيف، الماجستير رقم التوظيف: ١٩٨٠٠٧٠٦٢٠٠٩٠١١٠١٦	
الدكتور الحاج حسن اليقين، الماجستير رقم التوظيف: ١٩٦٦٠٣٣١٩٠٠١١٠٠٣	
الدكتورة فتوية نور، الماجستير رقم التوظيف: ٩٨٠٥٠٦٢٢٤٢٠١٩٠٣٢٠٩	

مدير الدراسات العليا بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية

الأستاذ الدكتور الحج سيف الدين سبياء، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٥٨٠٦٢١١٩٨٦٠٣١٠٠١

الاستهلال

تعلموا العربية! فإنها تثبت العقل وتزيد في المروءة..

(الإمام الشافعي رحمه الله تعالى)

إهداء

أهدي هذه الرسالة إلى:

والديّ اللذين رباني وأدّباني أحسن التأديب ويراعياني رعاية صحيحة، اللهم اغفرهما
وارحمهما كما رباني صغيراً، ومربي روعي كياهي الحاج أحمد معطي، ومشرقيّ الدكتور
الحاج فيصل مبارك سيف كالمشرف الأول والدكتورة الحاج حسن اليقين كالمشرف الثاني،
وأخويّ الشقيقتين وأختي الشقيقة وأصحابي المحبوبين وإلى من أحسن إلي بارك الله لي ولهم

الذين يعطوني الدوافع لانتهاء هذه الرسالة

وليس لي كلمة أهديها أجمل وأحسن غير الشكر الجزيل.

جزاكم الله خير الجزاء

أن الله يعلي درجاتهم في الدنيا والآخرة
ويضاعف حسناتهم ويكثر مثوباتهم

المستخلص

نور سعادة، تعليم اللغة العربية في المعهد السلفي والمعهد الخلفي (دراسة مقارنة بين المعهد الإسلامي روضة الطالبين والمعهد رشيدية خالدية الإسلامية بآمونتاوي). المشرف الأول: الدكتور الحاج فيصل مبارك سيف، المشرف الثاني: الدكتور الحاج حسن اليقين. رسالة الماجستير، قسم تعليم اللغة العربية، كلية الدراسات العليا جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجارماسين. (٢٠٢٠م).

الكلمات الرئيسية: المعهد السلفي، المعهد الخلفي، طريقة التعليم، البيئة اللغوية

اللغة العربية هي لغة القرآن أي الكتاب المقدس الذي نزل لإرشاد المسلمين في العالم. اللغة العربية تدرس في كل مؤسسة التربية الدينية ببلاد إندونيسيا. ومن المؤسسات التعليمية التي كانت عندها اهتمام كبير في تعليم اللغة العربية هي المعهد الإسلامي. ومن أنواع المعهد هو المعهد السلفي والمعهد الخلفي.

يهدف هذه الدراسة إلى ثلاثة وهي: (١) الكشف عن تعليم اللغة العربية في المعهد السلفي؟ و(٢) الكشف عن تعليم اللغة العربية في المعهد الخلفي؟ و(٣) الكشف عن المساوات والفروق في تعليم اللغة العربية بالمعهد السلفي روضة الطالبين والمعهد الخلفي رشيدية خالدية.

هذه الدراسة من نوع الكيفي لأن البيانات المتحصلة في صورة الألفاظ والسلوكيات. واستخدم الباحثة الطريق الطراز التفاعلي (interactive model) ميلس وهوبرمان وهو (١) جمع البيانات، ثم (٢) تخفيضها، ثم (٣) عرضها، وأخيرا (٤) استنتاجها. وتحصل هذه البيانات عن طريق (١) المقابلة و (٢) الملاحظة و (٣) دراسة الوثائق المتعلقة بهذا الدراسة.

وننتج هذا البحث وهي: إن مواد تعليم اللغة العربية تتكون من ١٠ مواد في المعهد رشيدية خالدية، و ٥ مواد في المعهد روضة الطالبين. هذه المواد تنظم على الجمع

بين نظرية الوحدة والفروع، بينما المعهد روضة الطالبين فنهج على نظرية الفروع من البداية. وأما الطريقة المستخدمة في تعليم اللغة العربية في المعهدين هي الطريقة التوليفية باستخدام الوسائل الحسية. ومن ناحية التقويم، فالاختبار المستخدم لقياس تعليم اللغة العربية فهو الاختبار الشفهي والتحريري. وأما البيئة الجارية في تعليم اللغة العربية تشتمل على البيئة السمعية والبيئة القرائية في المعهد رشيدية خالدية، وتشتمل على البيئة السمعية والبيئة الكلامية والبيئة القرائية في المعهد روضة الطالبين.

ABSTRACT

Noor Sa'adah, *Arabic Teaching at salaf and modern Islamic Boarding School (A Comparative Study in Raudhatut Thalibin Amuntai Islamic Boarding School and Rasyidiyah Khalidiyah Islamic Boarding School Amuntai).* Advisors: 1) Dr. H. Faisal Mubarak Seff, Lc, M.A. 2) Dr. H. Husnul Yaqin, M.Ed. (2020)

Keywords: *Islamic Boarding School, Modern Institution, salaf institution, Instructional Method, Language Environment*

The Arabic language is the language of the Qur'an The Holy Book, which was revealed to guide Muslims around the world. The Arabic language is taught in every religious education institution in Indonesia. One of the educational institutions that had a great interest in teaching the Arabic language was the Islamic boarding school. Among the types of the institute are the classic Institute, the modern Institute.

This study aims at three, which are: (1) revealing the academic material in Arabic teaching in the salaf Institutions, (2) revealing the academic material in Arabic teaching in the modern Institutions, and (3) revealing the similarities and differences of Arabic teaching in salaf and modern institutions.

The type of research is qualitative analysis, because the data are in the form of words and actions. The data collected was analysed by interactive model Mills and Huberman, the steps were data collection, data compression, data display, and data extraction. The instrument of Data collection were interview, observation, and documentation

The research showed that the Arabic teaching materials in Rasyidiyah Khalidiyah Islamic boarding schools consist of 10 subjects, while in the Raudhatut Thalibin only consist of 5 subjects. The Rasyidiyah Khalidiyah boarding schools use theory of integrated and separated system in their Arabic teaching materials, while the Raudhatut Thalibin use separated system theory; The instructional method engaged in Arabic teaching is the eclectic method. The teaching use concrete (*indrawi*) media. Both oral and written test were applied in the evaluation system; (3) The kinds of language environment applied in Arabic teaching in Rasyidiyah Khalidiyah Islamic boarding school consist of the environment of listening and reading. While speaking, reading and listening environments, were applied in Raudhatut Thalibin Islamic boarding school.

ABSTRAK

Noor Sa'adah, *Pembelajaran Bahasa Arab pada Pondok Pesantren salafiah dan pondok pesantren modern (Studi Komparatif antara Pondok Pesantren Raudhatut Thalibin Amuntai dan Pondok Pesantren Rasyidiyah Khalidiyah Amuntai)*. Pembimbing: 1) Dr. H. Faisal Mubarak Seff, Lc, M.A. 2) Dr. H.Husnul Yaqin, M.Ed. (2020)

Kata Kunci: Pondok Pesantren, Pondok Pesantren Modern, Pondok pesantren salaf, Metode Pembelajaran, Lingkungan Bahasa

Bahasa Arab adalah bahasa al-Qur'an Kitab Suci, yang diturunkan untuk membimbing umat Islam di seluruh dunia. Bahasa Arab diajarkan di setiap institusi pendidikan agama di Indonesia. Salah satu lembaga pendidikan yang memiliki minat besar dalam pengajaran bahasa Arab adalah pesantren. Di antara jenis lembaga pesantren adalah Pesantren Salaf dan Pesantren modern.

Penelitian ini bertujuan pada tiga hal, yaitu: (1) Mengetahui dengan mendalam pembelajaran bahasa Arab di pondok pesantren salaf, (2) Mengetahui dengan mendalam pembelajaran bahasa Arab di pondok pesantren modern, dan (3) Mengetahui secara mendalam persamaan dan perbedaan pembelajaran bahasa arab di pondok pesantren salaf dan pesantren modern.

Penelitian ini dirancang dengan menggunakan metode kualitatif karena data yang dihasilkan berupa kata-kata dan tindakan. Dalam menggali data, instrument yang digunakan adalah wawancara, observasi dan studi atas dokumen yang terkait.

Adapun hasil dari penelitian ini adalah: (1) Materi yang diajarkan dalam pembelajaran bahasa Arab terdiri dari 10 materi di pesantren Rasyidiyah Khalidiyah dan 5 materi di pesantren Raudhatut Thalibin. Pesantren Rasyidiyah Khalidiyah menyatukan teori *integrated* dan *separated system*, sedang pesantren Raudhatut Thalibin menganut teori *separated system*. (2) Metode yang digunakan dalam pembelajaran bahasa Arab adalah metode eklektik dengan media indrawi. Dari sisi evaluasi, ujian yang digunakan adalah ujian lisan dan tulis. (3) Lingkungan bahasa yang diterapkan di pesantren modern mencakup lingkungan menyimak dan membaca. sedang di pesantren Raudhatut Thalibin mencakup lingkungan berbicara, membaca dan menyimak.

كلمة الشكر والتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم، الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى آله وأصحابه أجمعين، وبعد.

يسر الباحثة إنتهاء كتابة هذه الرسالة العلمية للماجستير، وهنا تريد الباحثة أن تقدم من صميم قلبه العميق أجزل الشكر وأثنى التقدير لمن قد ساهمه وساعدها على كتابة هذه الرسالة، وهم:

١. البروفيسور الدكتور مجيب الرحمن، مدير جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بينجرماسين

٢. البرفيسور الدكتور الحاج سيف الدين سبدا، عميد كلية الدراسات العليا والدكتور الحاج فيصل مبارك سيف، ورئيس قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا لجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بينجرماسين.

٣. الدكتور الحاج فيصل مبارك سيف، بصفتها المشرف الأول. والدكتور الحاج حسن اليقين، بصفته المشرف الثاني، اللذان وجها الباحثة وأرشداها وأشرفا عليها بكل اهتمام وصبر وحكمة في كتابة هذه الرسالة.

٤. جميع الأساتذة في كلية الدراسات العليا المحترمين، والأصدقاء ومن لا تستطيع الباحثة أن تذكرهم جميعا هنا.

هذا، وأسأل الله أن تكون أعمالهم مقبولة ومثابة، وتكون رسالة الماجستير هذه نافعة ومفيدة للعباد والبلاد، آمين.

براباي، ديسمبر ٢٠٢٠م.

الباحثة،

نور سعادة

فهرس الموضوعات

الصفحة

أ	 صفحة الموضوع
ب	 موافقة المشرف
ج	 الإقرار
د	 استهلال
هـ	 إهداء
و	 مستخلص البحث بالعربية
ح	 مستخلص البحث بالإنجليزية
ظ	 مستخلص البحث بالإندونيسية
ي	 كلمة الشكر والتقدير
ك	 فهرس الموضوعات
س	 قائمة الجداول
ع	 قائمة الملاحق

الباب الأول: مدخل الدراسة

أ	 خلفية الدراسة
ب	 مشكلة الدراسة
ج	 أهداف الدراسة
د	 فوائد الدراسة
هـ	 التعريف العملي

الباب الثاني: الإطار النظري والدراسات السابقة

أ	 مفهوم المعهد ونظرية تعلم اللغة
---	--------------------------------------

٨	١ - مفهوم المعهد الإسلامي
١١	٢ - نظرية تعلم اللغة
١١	ب- تعليم مهارات اللغة العربية
١١	١ - تعليم مهارة الاستماع
١٥	٢ - تعليم مهارة الكلام
١٨	٣ - تعليم مهارة القراءة
٢٦	٤ - تعليم مهارة الكتابة
٢٧	ج- المواد الدراسية في تعليم اللغة العربية
٢٧	١ - مفهوم المواد الدراسية
٢٧	٢ - نظرية المواد الدراسية
٣١	د - عملية تعليم اللغة العربية
٣١	١ - طرق تعليم اللغة العربية
٥٥	٢ - وسائل تعليم اللغة العربية
٥٧	٣ - التقويم في تعليم اللغة العربية
٦٣	هـ - البيئة اللغوية
٦٣	١ - مفهوم البيئة اللغوية
٦٤	٢ - تكوين البيئة اللغوية
٦٤	٣ - شروط تكوين البيئة اللغوية العربية
٦٥	و - الدراسات السابقة

الباب الثالث: إجراءات الدراسة

٧٠	أ - مدخل الدراسة ونوعه
٧١	ب- موقع الدراسة
٧٢	ج - البيانات ومصادرها

- د- طرق جمع البيانات..... ٧٣
- هـ- طرق تحليل البيانات..... ٧٤
- و- تحقيق صحة البيانات ٧٥

الباب الرابع: التفسير والتحليل

- أ- تعليم اللغة العربية في المعهد السلفي روضة الطالبين ٧٧
- ١- لمحة عن المعهد الإسلامي روضة الطالبين..... ٧٧
- ٢- المواد في تعليم اللغة العربية في المعهد السلفي روضة الطالبين ... ٨١
- ٣- عملية تعليم اللغة العربية في المعهد السلفي روضة الطالبين ٩٨
- ٤- البيئة اللغوية في المعهد السلفي روضة الطالبين..... ١٠٥
- ب- تعليم اللغة العربية في المعهد الخلفي رشيدية خالدية الإسلامية ١١٥
١. لمحة عن معهد رشيدية خالدية الإسلامية..... ١١٥
٢. المواد في تعليم اللغة العربية في المعهد رشيدية خالدية ١٢٠
٣. عملية تعليم اللغة العربية في المعهد رشيدية خالدية..... ١٣٧
٤. البيئة اللغوية في المعهد رشيدية خالدية ١٤٥
- ج- المساواة والفروق بين تعليم اللغة العربية في المعهد السلفي والمعهد الخلفي
- ١- المساواة والفروق في المواد في تعليم اللغة العربية في المعهد الإسلامي روضة الطالبين والمعهد رشيدية خالدية الإسلامية..... ١٤٦
- ٢- المساواة والفروق في البيئة اللغوية في تعليم اللغة العربية في المعهد الإسلامي روضة الطالبين والمعهد رشيدية خالدية الإسلامية ١٤٩
- ٣- المساواة والفروق في البيئة اللغوية في تعليم اللغة العربية في المعهد الإسلامي روضة الطالبين والمعهد رشيدية خالدية الإسلامية ١٥٤
- د- مناقشة نتائج التحليل ١٥٣
- هـ- نمط تعليم اللغة العربية في المعهد رشيدية خالدية..... ١٦٣

١٦٤	و- نمط تعليم اللغة العربية في المعهد روضة الطالبين
الباب الخامس: ملخص نتائج الدراسة والتوصيات	
١٦٢	أ- ملخص نتائج الدراسة
١٦٤	ب- التوصيات
١٦٥	المراجع
١٧١	قائمة الملاحق
١٧٥	السيرة الذاتية

قائمة الجداول

- الجدول ١ : ٤,١ - المنهج العام بمعهد رشيدية خالدية الإسلامية
- الجدول ٢ : ٤,٢ - الأنشطة اليومية لطلبة المعهد رشيدية خالدية
- الجدول ٣ : ٤,٣ - الأنشطة الأسبوعية لطلبة المعهد رشيدية خالدية
- الجدول ٤ : ٤,٤ - المنهج العام بالمعهد الإسلامي روضة الطالبين
- الجدول ٥ : ٤,٥ - أنشطة طلبة المعهد الإسلامي روضة الطالبين اليومية
- الجدول ٦ : ٤,٦ - أنشطة طلبة المعهد الإسلامي روضة الطالبين الأسبوعية
- الجدول ٧ : ٤,٧ - أسماء الكتب الدينية المدروسة في معهد رشيدية خالدية الإسلامية
- الجدول ٨ : ٤,٨ - المواد الدينية المدروسة في المعهد روضة الطالبين